



Glossário

EU-CIEMBL Y



É tempo de afirmar a ligação entre tradução e pluralidade. Num certo sentido, quando uma pessoa dirige uma palavra a outra há, desde já e desde logo, tradução. Mesmo que escrevam ou falem a mesma língua.

A tradução é um gesto, um movimento, um portar ou um transportar de mundos. Traduzir um texto é traduzir um contexto, na medida em que o contexto não cessa nunca de ser textual. É neste sentido que traço uma ligação entre a necessidade de tradução e a pluralidade no mundo. A pluralidade (de histórias, culturas, ...) que falta ser escutada, de cada vez que se profere uma palavra, de cada vez que olhamos no olhar do outro, de cada vez, no face-a-face.

A tradução tem também, num mesmo gesto, algo de impossível. Não podemos traduzir sem trair. Quer se trate da obra original, da fala numa conferência, das circunstâncias de um caso jurídico, da experiência da vida, da experiência da morte de outrem, ... É por esta fresta que se abre entre a impossibilidade da tradução e a sua necessidade, que o sopro da justiça se faz sentir e escutar. É nesta disjunção que é preciso repensar a questão da justiça e toda a trajectória da “globalização”, isto é, de uma mundialização da uniformidade e homogeneidade soberanas.

É preciso pensar toda a questão da tradução e da traduzibilidade, no Direito e não só, nas Humanidades, na Universidade, escutando, pelo menos, o que há largos anos alguns filósofos do Direito nos têm dito: que a justiça é tradução. E ir além, e pensar a necessidade e impossibilidade simultâneas da tradução. Afirmar uma tal dupla exigência é um “posicionamento” hiper-político em nome de uma comunidade de singularidades, isto é, em nome de uma comunidade que não anule a diferença. É preciso ousar resistir por ela, em nome de todos os viventes.

Trata-se de um sonho: de um outro mundo (mas aqui no mundo); e de uma Europa verdadeira e absolutamente aberta. Que diz sim ao imigrante sem papéis, que diz sim à família em vias de perder a habitação, que diz sim aos que fogem da guerra, que diz sim, também, aos animais e ao ambiente que nos precedem, que diz sim e não cessa de dizer que sim, que diz sim em excesso, porque este excesso é o que romperá com o velho esquema de exclusão e de domesticação da diferença, que vigora entre nós desde há demasiado tempo. É preciso romper com a velha arquitectura e, por uma democracia digna do nome, é preciso fazer o impossível, isto é, é preciso fazer comunidade sem substância comum. E fazê-lo é também a tarefa necessária da tradução. Pois a minha vida não é a vossa vida e a minha morte não é a vossa morte. E, no entanto, falta traduzir, falta fazer a justiça.

João Inês Salazar

NOTA TÉCNICA

1. Público-alvo

O Glossário tem principalmente como público-alvo participantes das assembleias de cidadãos, ONGs que representem grupos de participantes, organizadores, recrutadores, tradutores, intérpretes, facilitadores, e quaisquer outros intervenientes naquelas assembleias.

Porém, o Glossário pode também ser utilizado por todas as pessoas interessadas em assembleias de cidadãos e, de modo geral, na democracia deliberativa e participativa.

2. Níveis de linguagem

O glossário possui três níveis de simplificação:

- Linguagem simples: em média, até 30 palavras ou menos.
- Linguagem simples: versão ainda mais simples, com até 15 palavras ou menos.
- Linguagem não verbal: um ícone que representa o conceito.

3. Fontes de inspiração

A definição dos conceitos foi inspirada, sempre que possível, pela legislação e documentos oficiais da União Europeia. Quando não existiam fontes oficiais adequadas da União Europeia, foram utilizadas outras fontes científicas imparciais, como glossários profissionais ou dicionários. A utilização de fontes académicas, à exceção do Deliverable 2.2 do projeto EU-CIEMBLY, foi deliberadamente evitada. Estas fontes contêm informações adicionais sobre os conceitos, mas muito frequentemente limitam-se a apresentar exemplos em contextos de aplicação concretos. Para o leitor, estes conceitos podem servir como ponto de partida para uma investigação mais aprofundada sobre o tema.

Os conceitos incluídos no Glossário têm natureza geral e refletem a forma como são habitualmente definidos e compreendidos. No entanto, os resultados ou perspetivas do projeto EU-CIEMBLY, consoante a sua evolução, podem ser incorporados nos vários conceitos, uma vez que a perspetiva interseccional pode conduzir a reconceptualizações ou a novas definições e compreensões.

4. Propriedade intelectual

A maioria dos ícones está disponível online (em particular no site **flaticon.com**), outros foram criados pela equipa. Os ícones são utilizados para fins educativos e não comerciais.

5. Legibilidade

O Glossário inclui 162 conceitos com diferentes níveis de complexidade. Alguns deles são técnicos, outros mais gerais e outros são específicos de determinados contextos. Neste documento, encontram-se todos organizados por ordem alfabética.

6. Autoria

O glossário foi produzido originalmente em inglês pela Universidade de Coimbra, sob orientação da Prof. Alexandra Aragão, para o projeto EU-CIEMBLY, e com a colaboração de Dulce Lopes, Lucía Muñoz Benito, Matilde Lavouras, Isabel Valente, Clara Serrano, Alice Leal, Niall O'Connor, Lara Greaves, Ritu Parnu, José Ailton, José Heleno Vanzeler, Joana Schwan, Mariana Caetano Schmidt, Paulo Ellery, Diana Sousa, Gabriela Nicolay, Beatriz Mello, Carolina Garcia, Sofia Canova, Sérgio Baptista, Sofia Fonseca, Marianna Felipetto, Eva Vicente, Erica Valente, André Noronha e Raquel Figueiredo Valentim, Anne Figueiredo, Élio Figueiredo and João Salazar.

O glossário foi traduzido para o português sob orientação do Prof. Jorge Pinho, com a colaboração da Dra. Susana Bernardo e pelos estudantes da Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra: Ana Beatriz Pinto, Ana Catarina Pratas, Andreia Cruz, Cátia Vaz, Constança Carreiras, Maria Luísa Faria, Silvano Pinto e Viviana Ferreira.

7. Aviso

Os conceitos deste glossário foram intencionalmente simplificados para fins pedagógicos. Por conseguinte, estes conceitos devem ser sempre lidos no entendimento de que o objetivo não é promover uma discussão crítica ou problematizadora, mas sim proporcionar uma apresentação simplificada e impactante, recorrendo a uma linguagem deliberadamente neutra.

O Glossário não foi concebido para ser devorado de uma só vez! Os seus conceitos encontram-se apresentados numa forma ultraconcentrada, pelo que requerem uma leitura cuidada antes de serem assimilados. A sua leitura integral de uma só vez pode provocar indigestão intelectual – consuma com responsabilidade!

ÍNDICE

CONCEITOS RELACIONADOS COM DEMOCRACIA E PARTICIPAÇÃO	11
Acesso à informação	12
Acesso à justiça	13
Assembleia de cidadãos	14
Cidadania	15
Cidadão europeu	16
Controlo popular	17
Défice democrático	18
Democracia deliberativa	19
Democracia igualitária	20
Democracia participativa	21
Democracia representativa	22
Eleição	23
Eleições resilientes	24
Escada da participação	25
Grupos políticos	26
Iniciativa de Cidadania Europeia	27
Inovações deliberativas	28
Manipulação	29
Minipúblicos	30
Minoria	31
Moção	32
Organização Não Governamental (ONG)	33
Organizações da Sociedade Civil (OSCs)	34
Painéis de cidadãos	35
Parlamento Europeu	36
Participação ascendente	37
Participação democrática	38
Participação descendente	39
Participação efetiva	40

Participação pública	41
Participação simbólica	42
Participante	43
Partido político	44
Populismo	45
Referendo	46
Representatividade	47
Sistema maioritário	48
Stakeholders	49
Sufrágio	50
CONCEITOS RELATIVOS À ORGANIZAÇÃO E FUNCIONAMENTO DAS ASSEMBLEIAS DE CIDADÃOS	51
Abstenção	52
Abstenção construtiva	53
Algoritmo	54
Amostragem	55
Banco de participantes	56
Bases de amostragem	57
Comité	58
Conceder a palavra	59
Conciliação	60
Consenso	61
Debate	62
Deliberação	63
Deliberação em enclave	64
Facilitadores	65
Mediação	66
Minoria de bloqueio	67
Negociação	68
Participação tokenizada	69
Pedir a palavra	70
Plenário	71

Recrutamento	72
Seleção voluntária	73
Tomar a palavra	74
Unanimidade	75
Viés algorítmico	76
Votação	77
Voto por maioria absoluta	78
Voto por maioria qualificada	79
Voto por maioria simples	80
CONCEITOS RELATIVOS A CARACTERÍSTICAS SOCIODEMOGRÁFICAS OU PESSOAIS RELEVANTES	81
Caraterísticas da fala	82
Caraterísticas físicas	83
Caraterísticas protegidas	84
Caraterísticas relacionais	85
Classe social	86
Duplamente excecional	87
Ensino formal	88
Estatuto económico	89
Estatuto etário	90
Estatuto jurídico	91
Estatuto profissional	92
Estatuto de liberdade	93
Estado de saúde	94
Estereótipo	95
Género	96
Identidade de género e autodeterminação	97
Migrante	98
Orientação sexual	99
Origem migrante	100
Origem racial ou étnica	101
Parcialidade assente em estereótipos	102

Pessoa deslocada	103
Religião e crenças	104
Refugiado	105
Situação habitacional	106
Viés	107
CONCEITOS RELATIVOS AO DESENVOLVIMENTO DE CONJUNTOS DE FERRAMENTAS	108
Ação positiva	109
Discriminação algorítmica	110
Discriminação direta	111
Discriminação indireta	112
Discriminação múltipla	113
Discriminação por associação	114
Discriminação por assunção	115
Discriminação sistémica	116
Domínio	117
Equidade	118
Estruturalmente marginalizado	119
Grupos marginalizados	120
Grupos sociais	121
Igualdade formal	122
Igualdade material	123
Inclusão	124
Interseccionalidade	125
Justiça	126
Justiça distributiva	127
Justiça processual	128
Resiliência	129
CONCEITOS RELATIVOS AO IMPACTO DAS ASSEMBLEIAS DE CIDADÃOS	130
Aceitação	131
Aptidão	132
Compensação	133

Confiança	134
Conhecimento	135
Conhecimento especializado	136
Consciencialização	137
Cooperação	138
Crítica construtiva	139
Deceção	140
Dramatização	141
Direitos civis	142
Empatia	143
Empoderamento	144
Expectativa	145
Experiência	146
Formação	147
Frustração	148
Influência	149
Intolerância	150
Liberdades civis	151
Nudging	152
Solidariedade	153
Tolerância	154
CONCEITOS RELATIVOS À COMUNICAÇÃO	155
Comunicação exata	156
Comunicação não verbal	157
Comunicação responsável	158
Comunicação visual	159
Comunicação ética	160
Discurso de ódio	161
Direitos linguísticos	162
Interpretação	163
Justiça linguística	164
Língua franca	165

Linguagem inclusiva	166
Linguagem persuasiva	167
Linguagem simples	168
Linguagem técnica	169
Manipulação linguística	170
Monolinguismo	171
Multilinguismo	172
Politicamente correto	173
Política de tradução e prática de tradução	174
Política linguística e prática linguística	175
Primeira língua (língua materna)	176
Tradução	177
Viés da comunicação	178

CONCEITOS RELACIONADOS COM DEMOCRACIA E PARTICIPAÇÃO

Acesso à informação



Direito de todos ao acesso, a pedido, a documentos oficiais na posse de autoridades públicas. O acesso à informação pode ser limitado em situações específicas, por exemplo, de segurança nacional ou direito à privacidade



Direito de todos ao acesso a documentos oficiais na posse de autoridades públicas

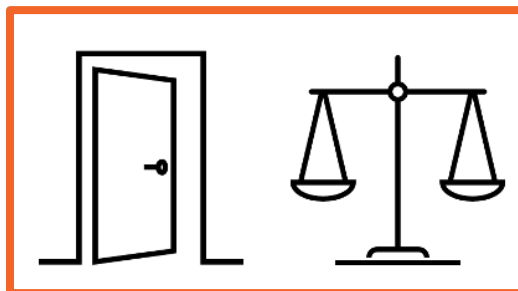


Consultar recurso



Acesso à justiça
Participação pública

Acesso à justiça



Direito de todos, em igualdade de condições, ao acesso ao sistema judicial, de forma a garantir os direitos previstos por lei, incluindo o direito a julgamento justo e o direito a medidas corretivas eficazes



Direito ao acesso ao sistema judicial, de forma a garantir os direitos previstos por lei



Consultar recurso



Acesso à informação
Participação pública

Assembleia de cidadãos



Tipo de minipúblico que junta participantes aleatoriamente selecionados, de acordo com critérios sociodemográficos, para participar numa deliberação aberta e informada sobre determinada questão política e fazer recomendações



Espaço dedicado em que participantes aleatoriamente selecionados podem fazer recomendações na elaboração de políticas



Consultar recurso



Referendo

Cidadania



Ligação jurídica específica entre um cidadão de um estado adquirida à nascença ou por naturalização, que envolve determinados direitos e responsabilidades para com esse Estado



Condição de qualquer pessoa que tenha a nacionalidade de um Estado



Consultar recurso

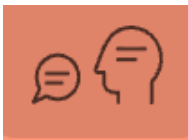


Cidadão europeu

Cidadão europeu



Uma pessoa que seja legalmente reconhecida como nacional de um Estado Membro da União Europeia



Qualquer nacional de um Estado Membro da União Europeia



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2
Consultar recurso 3



Cidadãos

Controlo popular



Mecanismos democráticos, eleitorais e não eleitorais, que permitem aos cidadãos e à sociedade civil influenciar os representantes públicos e as suas políticas, bem como responsabilizá-los



Mecanismo que permite aos cidadãos influenciar os representantes públicos e as suas políticas



Consultar recurso



-

Défice democrático



Situação em que as instituições e os respetivos processos de tomada de decisão podem sofrer de falta de democracia e responsabilidade. No caso da União Europeia, refere-se à perceção da falta de acessibilidade ou falta de representação do cidadão comum no que respeita às instituições da União Europeia



Situações em que as instituições sofrem de falta de democracia e responsabilidade



Consultar recurso



Inovações democráticas

Democracia deliberativa



Processo de participação ativa e deliberação direta dos cidadãos entre si ou com a participação de outros agentes numa área política ou legislativa substantiva



Processo de deliberação direta por parte dos cidadãos numa área política ou legislativa substantiva



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2
Consultar recurso 3



Participação pública
Deliberação
Democracia participativa

Democracia igualitária



Sistema democrático que pressupõe que a proteção dos direitos e das liberdades de todos os indivíduos é igual em todos os grupos sociais, que os recursos são distribuídos de igual forma em todos os grupos sociais e que os grupos e os indivíduos têm igualdade de acesso ao poder



Sistema democrático que assegura igualdade de oportunidades para todos, com acesso justo aos recursos



Consultar recurso



Justiça distributiva
Equidade
Igualdade formal
Igualdade efetiva

Democracia participativa



Modelo democrático que salienta o envolvimento dos cidadãos através de práticas de cocriação e deliberação, contribuindo para a formulação de leis e de políticas públicas, em vez de aqueles se limitarem a eleger representantes que tomam essas decisões por eles



Modelo democrático que envolve os cidadãos através de práticas de cocriação e deliberação

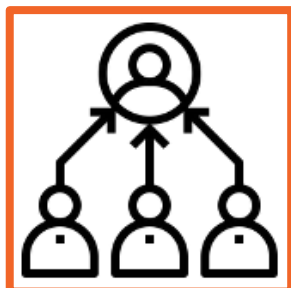


Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Participação pública
Democracia deliberativa

Democracia representativa



Sistema político de governo baseado em representantes eleitos através de eleições regulares. Os representantes eleitos são responsáveis perante o eleitorado pelas suas ações



Sistema político de governo baseado em representantes eleitos



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Sufrágio
Votação

Eleição



Processo formal que consiste na seleção de uma ou mais pessoas que irão exercer cargos políticos como representantes do eleitorado



Processo ou ato de escolha de uma ou mais pessoas para exercer cargos políticos

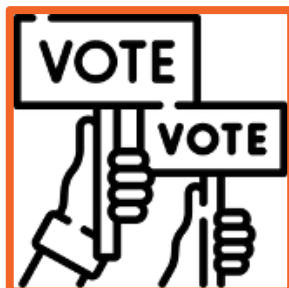


Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Representatividade
Democracia representativa

Eleições resilientes



Processos eleitorais concebidos para serem seguros, justos e fiáveis, resistindo a desinformação, manipulação e outras ameaças internas e externas



Processos eleitorais claros e justos



Consultar recurso



-

Escada da participação



Conceito utilizado para classificar os níveis de participação dos cidadãos de acordo com o seu grau de envolvimento, por exemplo, informação, consulta, parceria e controlo de cidadãos



Níveis de participação dos cidadãos



Consultar recurso



Participação pública

Grupos políticos



Grupos parlamentares reconhecidos com base na afinidade política entre os seus membros, ao invés de critérios de nacionalidade ou outros



Grupos parlamentares baseados nas afinidades políticas dos seus membros



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Partido político

Iniciativa de Cidadania Europeia



Mecanismo de definição da agenda da União que permite que um grupo de, pelo menos, um milhão de cidadãos europeus de diferentes Estados Membros convide a Comissão Europeia a apresentar propostas legislativas em áreas em que a União Europeia tem competência para legislar



Mecanismo que permite que, pelo menos, um milhão de cidadãos europeus convidem a Comissão Europeia a apresentar propostas legislativas

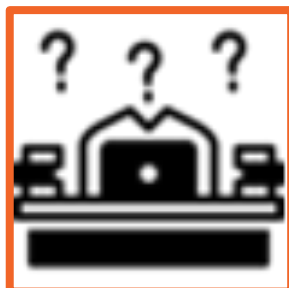


Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Democracia participativa
Cidadão europeu

Inovações deliberativas



Formas inovadoras e criativas de interagir de modo eficaz com as partes interessadas para obter ideias e cocriar políticas e soluções jurídicas, para reforçar a boa governança e a legitimidade democrática



Formas inovadoras e criativas de comunicar de modo eficaz com as partes interessadas para obter ideias e cocriar políticas e soluções jurídicas



Consultar recurso



Minipúblicos
Democracia participativa
Democracia deliberativa
Défice democrático

Manipulação



Comportamento não-ético que explora, controla ou influencia a atuação de outras pessoas ou a opinião pública para obter vantagens indevidas para alguém. Constitui uma ameaça para o Estado de direito, uma vez que está associado a fraude, corrupção e crime



Comportamento não-ético que explora, controla e influencia outras pessoas para vantagem de alguém

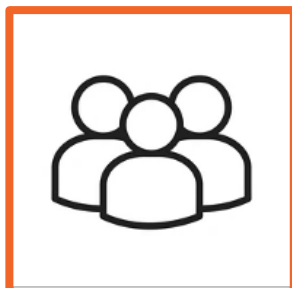


Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



-

Minipúblicos



Órgão deliberativo composto por pessoas selecionadas que representam diferentes subconjuntos socioeconómicos, com a finalidade de promover a participação equitativa na vida democrática e nos processos de tomada de decisão



Grupo deliberativo de pessoas escolhidas para promover a participação na vida democrática



Consultar recurso



Assembleia de cidadãos

Minoria



Um grupo menor do que outros grupos da população de um Estado e/ou numa posição não dominante, com características étnicas, religiosas, linguísticas ou outras diferentes da sociedade em que está inserido e demonstra, ainda que de forma implícita, um sentido de solidariedade orientado para a preservação da sua cultura, tradições, religião ou língua



Um grupo em posição não dominante, usualmente inferior em número à população maioritária de um Estado ou região



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Minoria étnica
Minoria nacional

Moção



Proposta formal apresentada numa assembleia ou comissão, para que seja discutida e decidida



Proposta formal apresentada numa assembleia



Consultar recurso



-

Organização Não Governamental (ONG)



Organização sem fins lucrativos que opera de forma independente de qualquer governo e que é criada para trabalhar em prol de objetivos públicos ou sociais



Organização sem fins lucrativos com objetivos públicos e sociais



Consultar recurso



-

Organizações da Sociedade Civil (OSCs)



Estruturas não estatais, não violentas e sem fins lucrativos através das quais se organiza a busca por ideais e objetivos partilhados



Grupo estruturado cujos membros trabalham para o bem comum



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



-

Painéis de cidadãos



Espaços participativos em que participantes aleatoriamente selecionados discutem futuras propostas políticas. A União Europeia tem organizado vários painéis de cidadãos desde a Conferência sobre o Futuro da Europa



Espaços participativos em que participantes aleatoriamente selecionados discutem futuras propostas políticas



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2
Consultar recurso 3



Iniciativa de Cidadania Europeia
Assembleias de cidadãos

Parlamento Europeu



Instituição da União Europeia eleita diretamente pelos cidadãos da União Europeia, por um período de 5 anos, com poderes legislativos e cuja principal função é assegurar a legitimidade democrática da legislação europeia



Órgão legislativo da União Europeia eleito diretamente por cidadãos da União Europeia



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



-

Participação ascendente



Participação ativa de cidadãos, sociedade civil e comunidade na tomada de decisões, por vezes até para dar início ao processo



Envolvimento ativo dos cidadãos na política



Consultar recurso



Participação descendente

Participação democrática



Direito ao envolvimento na vida democrática da comunidade política. Os processos de participação democrática dão ao cidadão e à sociedade civil a possibilidade de participar na tomada de decisão, contribuindo para as mudanças políticas



Direito ao envolvimento na vida democrática da comunidade política



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Democracia participativa
Participação pública

Participação descendente



Mecanismos de participação iniciados e concebidos pelas instituições públicas dentro das suas prerrogativas



Participação iniciada pelas instituições públicas



Consultar recurso



Participação ascendente

Participação efetiva



Adoção de medidas apropriadas para proteger, apoiar e empoderar os cidadãos e as organizações da sociedade civil para participar plena e significativamente e influenciar a elaboração de políticas



Participação e influência significativa na elaboração de políticas



Consultar recurso



Participação pública
Participação simbólica

Participação pública



Qualquer processo através do qual os cidadãos e a sociedade civil influenciam ou integram atividades e processos de decisão das autoridades públicas



Participação dos cidadãos e da sociedade civil nas atividades e nos processos de decisão das autoridades públicas



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



-

Participação simbólica



Participação que pode não conferir influência significativa, poder de decisão ou impacto prático aos cidadãos ou partes interessadas, o que pode levar à frustração com o processo participativo



Participação que pode não conceder influência significativa aos participantes



Consultar recurso



Participação pública
Participação efetiva
Frustração

Participante



Pessoa que participa ou integra uma atividade ou procedimento, seja de forma individual ou como parte de um grupo formal ou informal. A sua participação pode ser em nome próprio ou como representante de outrem



Pessoa envolvida numa atividade ou procedimento

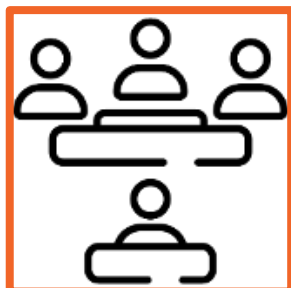


Consultar recurso



Stakeholders

Partido político



Associação de pessoas, reconhecida por lei, com ideias e objetivos políticos semelhantes



Associação de pessoas com ideias semelhantes que visa exercer o poder político



Consultar recurso



Grupos políticos

Populismo



Movimento político que considera a sociedade dividida em dois grupos antagônicos: o “povo” (retratado como virtuoso) e a “elite” (retratada como corrupta). Defende que os políticos devem ser a expressão da vontade do “povo”



Movimento político que apela ao “povo” e se opõe à governação pelas “elites políticas”



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Influência

Referendo



Instrumento de democracia direta pelo qual uma medida aprovada ou proposta por um órgão legislativo ou por iniciativa popular é submetida ao voto popular



Quando uma questão é decidida por voto popular direto



Consultar recurso



Assembleias de cidadãos
Votação

Representatividade



Grau em que uma amostra (pequeno grupo de uma população) reflete a população da qual é retirada



Grau em que uma amostra reflete uma população geral



<https://dictionary.apa.org/representativeness>



Democracia representativa

Sistema maioritário



Forma de democracia que se baseia no princípio de que a maioria numérica de uma população deve ter a palavra final na determinação do resultado de uma decisão



Forma de democracia baseada na regra da maioria

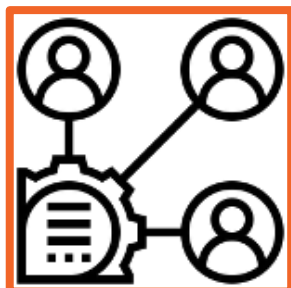


Consultar recurso



-

Stakeholders



Indivíduos, grupos, entidades, consumidores ou organizações cujos direitos ou interesses são ou podem ser afetados por políticas governamentais ou pelas decisões de outras organizações



Pessoas ou organizações que podem ser afetadas pelas decisões de outros



Consultar recurso



Participantes

Sufrágio



Direito dos cidadãos de votar (sufrágio ativo) e de se candidatar a cargos (sufrágio passivo) em eleições políticas



Direito dos cidadãos de eleger ou ser eleito



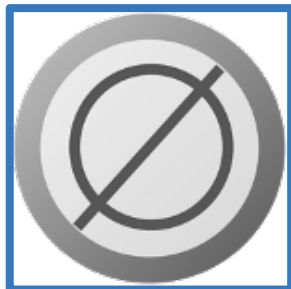
Consultar recurso



Votação

**CONCEITOS RELATIVOS À
ORGANIZAÇÃO E
FUNCIONAMENTO DAS
ASSEMBLEIAS DE CIDADÃOS**

Abstenção



Forma de voto em que o participante se abstém de votar "a favor" ou "contra" e que não é considerada no cálculo da maioria necessária para tomar uma decisão



Escolher não votar "a favor" nem "contra"



Consultar recurso



Votação
Abstenção construtiva

Abstenção construtiva



Modalidade de voto que permite que o participante se abstenha formalmente, registrando as suas reservas, mas comprometendo-se a respeitar a decisão final e a não praticar atos que a possam comprometer



Acontece quando um participante se abstém, mas respeita a decisão do grupo



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Abstenção

Algoritmo



Conjunto de regras ou comandos programados por humanos para um computador processar dados de entrada e gerar resultados



Programa de computador que processa dados de entrada e gera resultados



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2
Consultar recurso 3



Viés algorítmico

Amostragem



Processo de seleção de um conjunto de pessoas de uma população maior. Nas assembleias de cidadãos, podem ser usados diversos tipos de seleção, como a tradicional amostragem aleatória para garantir a representatividade demográfica, ou métodos alternativos, como a amostragem estratificada, que assegura a inclusão de grupos sub-representados



Seleção de indivíduos de uma população



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2

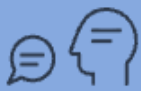


Bases de amostragem
Recrutamento

Banco de participantes



Grupo de participantes, selecionados por amostragem ou recrutados na comunidade, que expressaram disposição para participar numa assembleia de cidadãos. Uma fase subsequente do recrutamento seleciona, dentro do banco, os participantes finais para a assembleia



Fase do recrutamento que passa pela criação de um banco de potenciais participantes

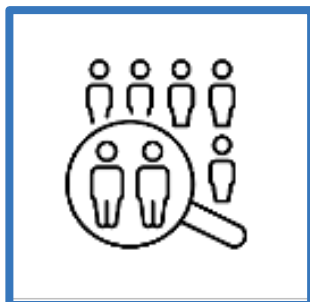


Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Amostragem
Recrutamento

Bases de amostragem



Lista, mapa ou outra especificação de unidades que define a população a ser amostrada ou enumerada



Documento que define a população a ser amostrada

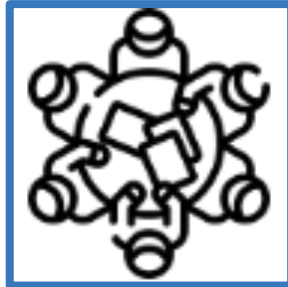


Consultar recurso

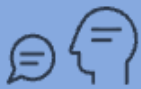


Amostragem
Recrutamento

Comité



Grupo de trabalho temporário ou permanente formado por membros eleitos ou indicados de uma assembleia, com a função de dar apoio de carácter consultivo à assembleia plenária, realizando estudos, elaborando relatórios e apresentando propostas



Subgrupo formado dentro de uma assembleia para apoiar a decisão da assembleia plenária



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Assembleias de cidadãos
Painéis cidadãos
Plenário

Conceder a palavra



Quando se permite a um membro da assembleia manifestar interesse em expressar a sua opinião, partilhar informações ou fazer perguntas durante uma reunião. A permissão para falar deve seguir as regras de procedimento da assembleia



Quando os membros da assembleia têm permissão para falar



Consultar recurso

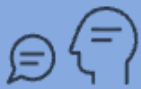


Pedir a palavra

Conciliação



Ato ou processo de reconciliação das posições de indivíduos ou grupos cujos interesses e objetivos estão em oposição ou são incompatíveis. Pode ser usado em processos deliberativos – uma vez alcançado o acordo, o processo deliberativo pode avançar para a fase seguinte



Alcançar um acordo, reconciliando posições diferentes ou opostas



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2

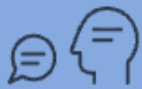


Mediação
Facilitadores

Consenso



Método de tomada de decisão em que uma proposta só é adotada se todos estiverem de acordo. As decisões ou recomendações por consenso são alcançadas por meio de diálogo, compromisso e entendimento recíproco, e não por votação formal



Método de tomar decisões apenas quando todos estão de acordo



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Unanimidade

Debate



No contexto de um processo deliberativo, o debate é a fase em que os participantes podem apresentar as suas opiniões ou trocar pontos de vista sobre determinado tema em discussão



Troca de opiniões e/ou pontos de vista entre os membros da assembleia



Consultar recurso



Deliberação

Deliberação



Ato de chegar a uma decisão ou recomendação por unanimidade, consenso ou voto por maioria, conforme as regras de procedimento da assembleia



Obter uma decisão ou recomendação



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Democracia deliberativa
Debate

Deliberação em enclave



Processo decisório no qual um subgrupo é incentivado a esclarecer os seus objetivos comuns, fortalecer os seus argumentos e desenvolver recomendações, promovendo a inclusão de grupos marginalizados



Tipo de processo de tomada de decisão realizado por pequenos grupos



Consultar recurso



Inclusão

Facilitadores



Profissionais especializados que contribuem para o funcionamento do processo deliberativo da assembleia sem participar diretamente neste



Profissionais especializados que dão apoio aos membros da assembleia



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2

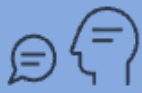


Mediação
Conciliação

Mediação



Forma de resolução de um litígio através da qual duas ou mais partes envolvidas tentam por si próprias, com o auxílio de um mediador, chegar a acordo na resolução desse litígio



Forma de resolução de litígio em que um mediador auxilia as partes a chegarem a acordo



Consultar recurso



Negociação
Facilitadores

Minoria de bloqueio



Grupo de participantes cuja oposição a uma proposta é suficiente para impedir que seja alcançada a maioria ou o consenso necessário para a sua adoção



Grupo de pessoas que pode impedir que uma decisão seja tomada



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2
Consultar recurso 3



Votação
Consenso

Negociação



Fase do processo deliberativo na qual participantes com opiniões diferentes tentam chegar a um acordo



Fase do processo deliberativo na qual as partes tentam chegar a um acordo

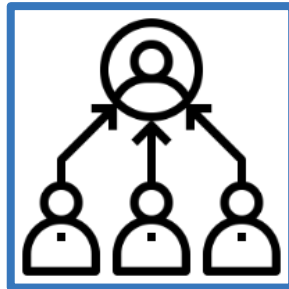


Consultar recurso

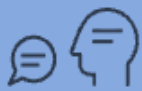


-

Participação tokenizada



Recrutamento simbólico de um participante dos grupos marginalizados de forma a representar o grupo inteiro



Recrutamento simbólico de um participante de grupos marginalizados



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Participação simbólica
Amostragem
Bases de amostragem

Pedir a palavra



Solicitação para receber tempo para apresentar opiniões, partilhar informações ou fazer perguntas sobre um assunto em discussão numa reunião da assembleia, como membro da assembleia



Pedir para falar numa reunião de assembleia



Consultar recurso



Tomar a palavra

Plenário



Reunião com todos os membros da assembleia para debater e deliberar. Quórum e propósito deliberativo são os elementos distintivos entre uma sessão de plenário e uma reunião de grupos de trabalho menores



Reunião com todos os membros da assembleia para debater e deliberar



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2
Consultar recurso 3



Comité

Recrutamento



Processo de seleção de indivíduos para uma assembleia de cidadãos, composto por um primeiro passo de criação de um banco de participantes e um segundo que utiliza um algoritmo ou um método de amostragem diferente para determinar os participantes finais



Processo de seleção de participantes para uma assembleia de cidadãos



Consultar recurso



Amostragem
Bases de amostragem

Seleção voluntária



Ocorre quando uma pessoa ou organização se voluntaria para participar numa atividade, como uma assembleia de cidadãos, em vez de ser escolhida, o que potencia a parcialidade, porque o respondente normalmente tem interesse direto no tópico



Quando uma pessoa ou uma organização se voluntaria para participar numa atividade



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Participante
Recrutamento

Tomar a palavra



Apresentar opiniões, partilhar informações ou fazer perguntas acerca do tópico em discussão numa reunião da assembleia, após ser-lhe permitido falar. A intervenção tem uma duração predeterminada, de acordo com as regras de procedimento da assembleia



Ter a oportunidade, enquanto membro da assembleia, de falar durante uma reunião



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Pedir a palavra
Conceder a palavra

Unanimidade



Acordo total entre todos os membros que votaram de forma a chegar a uma decisão. A abstenção construtiva não evita a adoção por unanimidade



Todos os membros votam a favor ou contra

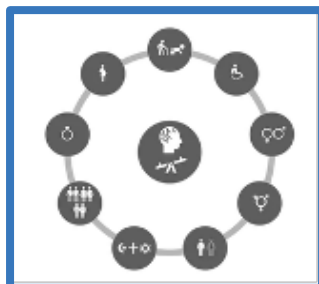


Consultar recurso



Votação
Abstenção construtiva
Consenso

Viés algorítmico



Acontece quando um algoritmo favorece ou desfavorece uma pessoa, objeto ou posição, conduzindo a resultados discriminatórios e/ou injustos para grupos específicos de pessoas, como mulheres, minorias étnicas ou pessoas com incapacidade



Acontece quando um algoritmo favorece ou desfavorece uma pessoa ou grupo específico



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Discriminação algorítmica

Votação



Método através do qual as pessoas fazem uma escolha — a favor, contra ou abstendo-se —, para chegar a decisões finais, frequentemente utilizando limiares específicos, como a maioria simples ou a maioria qualificada



Método através do qual as pessoas fazem uma escolha para chegar a decisões finais



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Unanimidade
Abstenção

Voto por maioria absoluta



Número de votos necessários para tomar uma decisão, que deve ser superior à metade de todos os membros da assembleia, independentemente de estarem presentes ou terem participado na votação



Cinquenta por cento mais um de todos os eleitores possíveis para a mesma opção



Consultar recurso



Maioria qualificada

Voto por maioria qualificada



Maior número de votos (superior a uma maioria simples) necessário para chegar a uma decisão final sobre um tema específico



Ocorre quando uma maior percentagem de votos é necessária para se tomar uma decisão

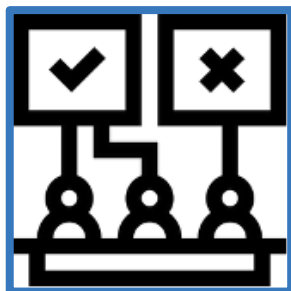


Consultar recurso



Voto por maioria simples

Voto por maioria simples



Sistema de votação em que a opção vencedora é escolhida através de voto por maioria



Quando é necessário mais de metade dos votos para se chegar a uma decisão durante um processo de voto



Consultar recurso



Voto por maioria qualificada

**CONCEITOS RELATIVOS A
CARACTERÍSTICAS
SOCIODEMOGRÁFICAS OU
PESSOAIS RELEVANTES**

Caraterísticas da fala



Distúrbios da fala, como a gaguez, ou aspetos da fala de uma pessoa, como o sotaque, o dialeto ou os padrões da fala, que podem constituir obstáculos à comunicação oral, dificultando a compreensão e podendo levar a juízos ou tratamentos não equitativos



Questões de comunicação, como a gaguez, o sotaque ou o dialeto, que podem dar origem a um tratamento injusto



Consultar recurso



Características físicas
Características relacionais

Caraterísticas físicas



Caraterísticas corporais de uma pessoa incluindo incapacidades físicas ou sensoriais, que poderão constituir uma barreira às suas interações com os outros e dificultar a sua participação plena na sociedade



Caraterísticas do corpo que tornam difícil interagir com os outros



Consultar recurso



Características da fala
Caraterísticas relacionais

Caraterísticas protegidas



Caraterísticas pessoais específicas, como o sexo, a origem racial ou étnica, a religião ou crença, a incapacidade, a idade ou a orientação sexual, que estão salvaguardadas por lei contra a discriminação



Caraterísticas pessoais protegidas por lei contra a discriminação



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



-

Caraterísticas relacionais



Aspetos do comportamento ou das interações de uma pessoa com os outros, como a forma como comunica, estabelece relações ou trabalha em grupo



A maneira como uma pessoa interage com os outros



Consultar recurso



Características da fala
Características físicas

Classe social



Posição social de um indivíduo ou grupo que partilha o mesmo estatuto social ou económico, normalmente determinado pela riqueza, o contexto e o acesso a oportunidades, como a educação



Estatuto social ou económico, frequentemente avaliado por uma combinação de educação, rendimento e profissão



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



-

Duplamente excepcional



Indivíduo que tem uma incapacidade ou dificuldade de aprendizagem e talentos ou habilidades excepcionais em uma ou mais áreas



Pessoa que tem simultaneamente uma incapacidade e uma competência especial



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



-

Ensino formal



Processo de aprendizagem baseado num sistema estruturado integrado num ambiente institucional, como escola, faculdade e universidade. Segue, habitualmente, um ciclo de estudos predefinido, dividido em níveis, que confere diferentes habilitações académicas



Processo de aprendizagem que decorre em escolas, faculdades e universidades



Consultar recurso



-

Estatuto económico



Classe ou posição social de um indivíduo ou grupo de indivíduos que se baseia numa combinação de rendimento, atividade profissional (ou desemprego) e nível de ensino formal



Estatuto baseado na relação entre ensino, rendimento e profissão



Consultar recurso



Situação habitacional
Estado de saúde
Estatuto profissional

Estatuto etário



Posição social ou conjunto de direitos e deveres relacionados com a idade, por exemplo, idade para votar, para consumir álcool, para se alistar no exército, para se reformar, de responsabilidade criminal



Conjunto de direitos e deveres relacionados com a idade



Consultar recurso

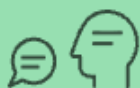


Situação habitacional
Estatuto profissional
Estado de saúde

Estatuto jurídico



Reconhecimento por lei dos direitos, deveres e privilégios de uma pessoa, como ser cidadão, residente, apátrida ou refugiado



Situação ou direitos de uma pessoa à luz da lei



Consultar recurso



Situação habitacional
Estado de saúde
Estatuto profissional
Estatuto etário

Estatuto profissional



Atual situação profissional de uma pessoa, como se está empregada, desempregada, trabalha por conta própria, tem um emprego precário, temporário, a tempo inteiro, a tempo parcial ou está reformada



Situação profissional de uma pessoa, se está empregada ou desempregada

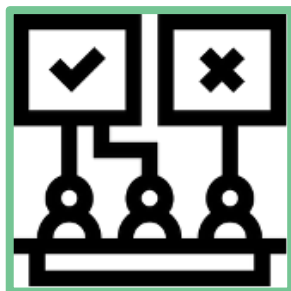


Consultar recurso



Situação habitacional
Estado de saúde
Estatuto etário

Estatuto de liberdade



Direitos e liberdades fundamentais que permitem aos indivíduos agir, expressar-se e participar na sociedade sem limitações ou restrições indevidas, como a liberdade de expressão, a participação política e as liberdades civis



Direitos e liberdades civis



Consultar recurso

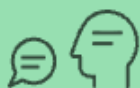


Situação habitacional
Estado de saúde
Estatuto profissional
Direitos civis

Estado de saúde



Estado de bem-estar geral de um indivíduo, abrangendo aspetos físicos, mentais e sociais



Estado de bem-estar geral de alguém



Consultar recurso



Situação habitacional
Estatuto profissional
Estatuto etário

Estereótipo



Suposição preconcebida e simplista que generaliza e, muitas vezes, exagera os traços observados num grupo específico



Ideia preconcebida que generaliza e exagera as características de um grupo

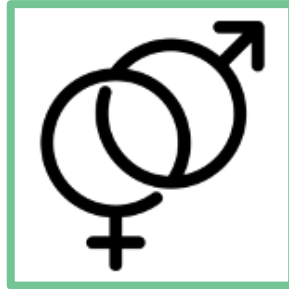


Consultar recurso



Parcialidade assente em estereótipos

Género



Papéis, atributos e expectativas culturalmente construídos, relacionados com o facto de se ser homem ou mulher ou estar fora das categorias binárias tradicionais num determinado contexto social e temporal. É diferente do sexo biológico, que diz respeito às características físicas e genéticas



Papéis e características que a sociedade espera dos homens, das mulheres, dos indivíduos não binários e de outras identidades de género



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Identidade de género e autodeterminação

Identidade de género e autodeterminação



Noção profunda que uma pessoa tem do seu próprio género, que pode não coincidir com o sexo que lhe foi atribuído à nascença, e o seu direito de o expressar ou modificar livremente através de uma escolha pessoal



Noção que uma pessoa tem do seu próprio género e o direito de o expressar ou alterar livremente



Consultar recurso



Género

Migrante



Pessoa que se desloca de um local ou país para outro, geralmente para viver ou trabalhar. A duração da sua estada no país de destino pode variar entre temporária e permanente



Pessoa que se muda de um local ou país para outro, normalmente, para viver ou trabalhar



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Origem migrante

Orientação sexual



Atração emocional, romântica ou sexual de uma pessoa por indivíduos de um género diferente, do mesmo género, sem género ou de mais de um género



Atração de uma pessoa por outra com base no género

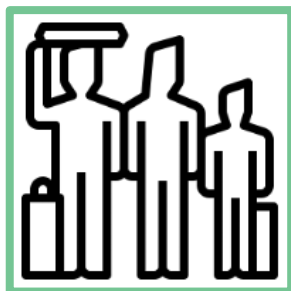


Consultar recurso

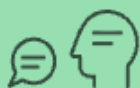


Género

Origem migrante



Ligação de uma pessoa à migração através da sua própria experiência, da experiência da sua família ou de ambas



Conexão de uma pessoa à migração



Consultar recurso



Migrante

Origem racial ou étnica



Identificação de uma pessoa com um determinado grupo étnico ou racial, transmitida por uma cultura, língua, atributos físicos, ascendência ou património partilhados ou comuns



Origem de uma pessoa com base na sua raça ou na sua ascendência



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Parcialidade assente em estereótipos



Juízo não fundamentado, positivo ou negativo, que uma pessoa consciente ou inconscientemente mantém e partilha em relação aos outros, baseando-se em crenças generalizadas sobre um grupo



Julgamento injusto, bom ou mau, que uma pessoa faz sobre outras com base em ideias gerais que tem sobre um grupo.



Consultar recurso



Viés algorítmico, Estereótipo

Pessoa deslocada



Pessoa que foi forçada a abandonar a sua casa ou local de residência habitual, devido a conflito armado, violência generalizada, violações dos direitos humanos, desastres naturais ou causados pelo homem



Pessoa que foi forçada a abandonar a sua casa devido a guerra, violência, violação dos direitos humanos ou desastres



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2

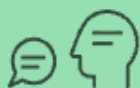


Refugiado

Religião e crenças



Percepções ou convicções espirituais pessoais que moldam a visão do mundo, a identidade e o modo de vida de um indivíduo



Ideias que formam o modo como alguém vê a vida, os valores e o mundo



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Características protegidas

Refugiado



Pessoa que está fora do seu país de origem ou de residência habitual — devido ao receio de perseguição ou perigo — e que não pode ou não quer regressar



Alguém que tem de deixar o seu país por medo ou perigo e que não pode regressar



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Pessoa deslocada

Situação habitacional



Condições de vida de um indivíduo ou de um agregado familiar, tendo em conta a estabilidade e a adequação do seu alojamento, por exemplo, ser sem-abrigo ou viver numa habitação convencional que cumpra os requisitos básicos de conforto e segurança



Situação de vida de uma pessoa, como ser sem-abrigo ou ter uma casa estável

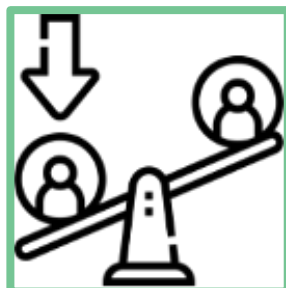


Consultar recurso



Estado de saúde
Estatuto profissional
Estatuto etário

Viés



Distorção subjetiva que impede alguém de tomar uma decisão objetiva e imparcial, cedendo a preconceitos ou julgamentos prévios e impossibilitando uma avaliação correta



Apoiar ou opor-se a algo ou alguém injustamente porque as opiniões pessoais influenciam um julgamento justo



Consultar recurso



Estereótipo
Viés algorítmico
Viés da comunicação

CONCEITOS RELATIVOS AO DESENVOLVIMENTO DE CONJUNTOS DE FERRAMENTAS

Acção positiva



Medidas especiais destinadas a promover a igualdade e a justiça, empoderando e apoiando grupos sub-representados, permitindo a sua participação e influência nos processos de tomada de decisão para garantir uma igualdade efetiva



Medidas especiais, como formações, para incentivar grupos marginalizados a participar nos processos de tomada de decisão

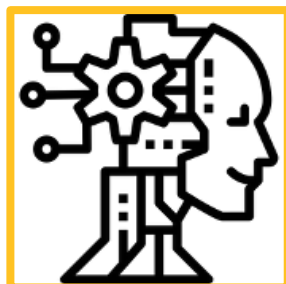


Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Equidade
Igualdade material
Justiça

Discriminação algorítmica



Parcialidade sistemática e repetitiva em sistemas informáticos que geram resultados injustos, muitas vezes, prejudicando certos grupos com base em fatores como raça, género ou idade



Decisões injustas tomadas por sistemas informáticos que desfavorecem determinados grupos



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Viés algorítmico

Discriminação direta



Tratamento injusto ou desfavorável de uma pessoa ou grupos de pessoas devido a uma característica específica, como raça ou origem étnica, género, incapacidade ou idade



Tratamento desfavorável devido a raça ou origem étnica, género, incapacidade ou idade

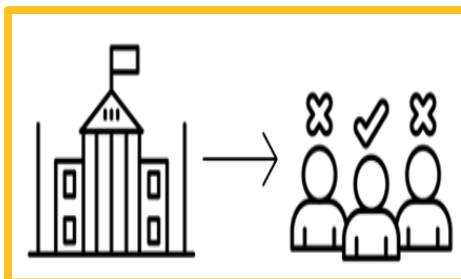


Consultar recurso



Discriminação algorítmica
Discriminação indireta
Discriminação por associação
Discriminação por assunção

Discriminação indireta



Efeito discriminatório de uma prática, procedimento, norma ou política que parece ser justa, mas que, quando implementada, agrava as desigualdades existentes



Norma ou política que parece justa em teoria, mas que, na prática, é injusta para um determinado grupo



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2
Consultar recurso 3



Discriminação por associação
Discriminação por assunção
Discriminação direta

Discriminação múltipla



Discriminação com base em mais de uma característica percebida de uma pessoa, comunidade ou grupo



Diferentes formas de discriminação ao mesmo tempo



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Interseccionalidade

Discriminação por associação



Tipo de discriminação direta que ocorre quando uma pessoa tem uma ligação ou relação com uma pessoa ou grupo de pessoas com uma característica protegida, como a raça, incapacidade ou religião



Tratamento desfavorável de uma pessoa com base na ligação a alguém com determinada característica, como raça, incapacidade ou religião



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2
Consultar recurso 3



Discriminação indireta
Discriminação por assunção
Discriminação direta

Discriminação por assunção



Tratar uma pessoa injustamente com base na crença errada (consciente ou inconsciente) de que esta tem uma característica específica, como raça, género, orientação sexual ou incapacidade, independentemente de essa suposição ser verdadeira ou falsa. Também conhecida como discriminação por perceção



Tratar alguém injustamente porque os outros acreditam que essa pessoa tem uma determinada característica, como raça, género ou incapacidade específica



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Discriminação por associação
Discriminação direta

Discriminação sistémica



Tratamento injusto, profundamente enraizado em leis, políticas ou estruturas sociais, que leva à exclusão de indivíduos ou comunidades da participação política e social e à limitação do seu acesso a recursos, oportunidades e poder, reforçando a desigualdade ao longo do tempo



Tratamento injusto enraizado em leis, políticas ou sistemas que marginalizam certos grupos



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Grupos marginalizados

Domínio



Influência ou autoridade predominante exercida por um indivíduo, grupo ou perspectiva sobre um processo de tomada de decisão



Indivíduos ou grupos que exercem influência ou poder significativo sobre o processo de tomada de decisão



Consultar recurso



Igualdade material
Justiça
Ação positiva

Equidade



Distribuição justa de oportunidades, recursos e apoio para superar barreiras sistêmicas e garantir que todos — independentemente da sua origem, identidade ou circunstâncias — possam participar plenamente na sociedade



Tratamento justo e condições equitativas para diferentes pessoas e grupos sociais



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Justiça

Estruturalmente marginalizado



Indivíduo ou comunidade que é socialmente excluído de participar em processos sociais e políticos devido a fatores sistémicos, como leis ou políticas que limitam o seu acesso a recursos, oportunidades e poder



Pessoa ou grupo impedido de participar devido a sistemas ou políticas injustas



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Ação positiva
Grupos marginalizados

Grupos marginalizados



Comunidades, pessoas ou grupos cuja situação ou características específicas resultam em menor acesso a recursos, oportunidades e poder, e cujas necessidades podem ser comprometidas devido a discriminação ou estigmatização



Grupos de pessoas com determinadas características que podem sofrer discriminação



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Estruturalmente marginalizados
Discriminação sistémica

Grupos sociais



Múltiplos indivíduos que partilham caraterísticas, interesses e objetivos e que possam ter um sentido de unidade e de pertença coletiva



Pessoas que partilham interesses e objetivos e se sentem ligadas umas às outras



Consultar recurso



Grupos marginalizados
Aceitação

Igualdade formal



Igualdade de tratamento para todos os membros da sociedade, independentemente das suas características específicas



Todos têm direitos e deveres idênticos



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2
Consultar recurso 3



Igualdade material
Justiça
Ação positiva

Igualdade material



Resultado de políticas, procedimentos ou práticas que abordem, evitem e corrijam eficazmente a discriminação sistémica, garantindo uma igualdade verdadeira ao considerar as diferentes necessidades e circunstâncias das pessoas



Medidas aplicadas que asseguram uma igualdade verdadeira



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Equidade
Igualdade formal
Justiça
Estruturalmente marginalizado

Inclusão



Integração e participação de todas as pessoas na tomada de decisão, independentemente da sua origem, identidade, capacidades ou diferenças, de acordo com os princípios da não discriminação e da igualdade



Todos, independentemente da sua origem, identidade, capacidades ou diferenças, estão envolvidos na tomada de decisão e são tratados de forma igualitária, sem discriminação



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Igualdade material
Linguagem inclusiva

Interseccionalidade



Experiência única de discriminações e privilégios que advêm de ser membro de mais do que um grupo marginalizado



Experiências únicas que advêm de ser membro de mais do que um grupo marginalizado



Consultar recurso



Discriminação múltipla

Justiça



Tratamento ou comportamento imparcial e justo de todos os participantes e perspectivas, sem discriminação, favoritismo ou preconceito ao longo do processo deliberativo



Tratar todos com justiça, sem discriminação na tomada de decisão



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Equidade
Igualdade material

Justiça distributiva



Distribuição justa de recursos, benefícios, oportunidades e encargos numa sociedade entre indivíduos e grupos



Partilha justa de recursos, oportunidades e encargos



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



-

Justiça processual



Processo de resolução de disputa e de tomada de decisão justo, transparente, respeitoso e inclusivo, especialmente na distribuição de recursos, oportunidades ou partilha de encargos



Processo de tomada de decisão justo e respeitoso, especialmente na partilha de recursos e responsabilidades



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2
Consultar recurso 3



Equidade
Justiça

Resiliência



Capacidade de resistir ou recuperar rapidamente de desafios e lidar com adversidades e transições



Capacidade de recuperar de desafios e de lidar com situações difíceis



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



-

CONCEITOS RELATIVOS AO IMPACTO DAS ASSEMBLEIAS DE CIDADÃOS

Aceitação



Atitude de respeito pelos outros e pelos seus valores, mesmo que estes pertençam a grupos minoritários ou vulneráveis



Atitude respeitosa para com os outros



Consultar recurso



Inclusão
Intolerância
Tolerância
Minoria
Grupos sociais

Aptidão



Capacidade de fazer algo usando competências, conhecimentos ou recursos



Ser capaz de fazer alguma coisa



Consultar recurso



Conhecimento
Experiência
Conhecimento especializado
Conhecimento
Formação

Compensação



Algo dado em troca de um trabalho ou serviço, ou como modo de compensar perdas ou danos. Pode incluir dinheiro, benefícios ou outras formas de pagamento. Numa assembleia de cidadãos, é o dinheiro dado aos participantes por participarem na assembleia



Dinheiro dado em troca de um trabalho realizado ou como reembolso de despesas



Consultar recurso



-

Confiança



Convicção na fiabilidade de alguém ou algo se apresentar da maneira esperada e produzir resultados positivos, seja em relações interpessoais ou contextos institucionais



Certeza de que algo aconteça ou alguém se comporte de maneira esperada



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Aceitação

Conhecimento



Compreensão de algo que se obtém através de estudos ou da experiência



Compreensão de algo

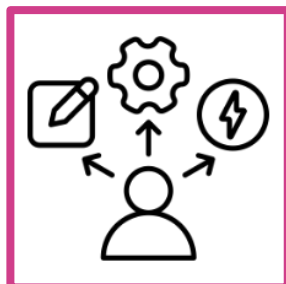


Consultar recurso



Experiência
Aptidão
Conhecimento especializado

Conhecimento especializado



Nível elevado de conhecimentos e aptidões específicos que podem assumir formas variadas, como conhecimentos científicos ou experiência prática



Nível elevado de conhecimentos e aptidões



Consultar recurso



Conhecimento
Experiência
Aptidão

Consciencialização



Competência de compreender o ambiente em que se está inserido e ser capaz de pensar criticamente



Reparar nas coisas e compreendê-las



Consultar recurso



Crítica construtiva
Conhecimento

Cooperação



Processo de trabalhar em conjunto e de prestar ajuda a outras pessoas em prol de um objetivo comum



Colaboração para alcançar um objetivo comum



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Negociação
Nudging

Crítica construtiva



Tipo de *feedback* dado de forma positiva e solidária, identificando falhas e oferecendo conselhos específicos, claros e úteis com o intuito de ser benéfico e levar à melhoria



Feedback que identifica o que está errado com algo e oferece sugestões úteis para melhorar



Consultar recurso



-

Deceção



Sentimento de reprovação ou insatisfação que ocorre quando as esperanças e expectativas de alguém não vão ao encontro do esperado



Sentimento de expectativa não satisfeita



Consultar recurso



Frustração

Dramatização



Fingir ser outra pessoa ou representar uma situação



Assumir o comportamento de outrem



Consultar recurso



-

Direitos civis



Direitos e liberdades que protegem os indivíduos contra a discriminação e garantem a igualdade de oportunidades, como o direito ao voto e ao julgamento justo



Direitos que, por lei, asseguram a igualdade de oportunidades e de proteção



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Liberdades civis

Empatia



Capacidade de compreender e partilhar pensamentos, crenças e sentimentos de outrem ao colocar-se na posição destes. Esta competência é essencial para compreender os contextos culturais, visões do mundo, crenças, interesses, emoções, desejos e necessidades das outras pessoas



Capacidade de compreender e partilhar os pensamentos e sentimentos das outras pessoas

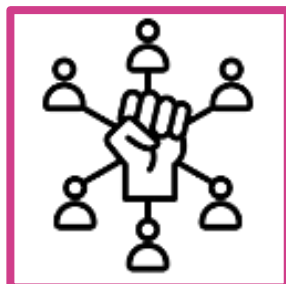


Consultar recurso



Solidariedade

Empoderamento



Processo de ganhar confiança e reconhecimento para tomar decisões. Pode também incluir a transmissão dessa confiança a outras pessoas, por exemplo, conceder autoridade a alguém.



Aumento da autoconfiança como parte de um processo interno ou receber poder de alguém



Consultar recurso



Aptidão
Formação

Expectativa



Esperança ou sensação, fundada em desejo ou probabilidade, de que algo ou dada situação se concretize



Esperança ou sensação de que algo se concretize



Consultar recurso



Frustração
Deceção

Experiência



Conjunto de conhecimentos e competências obtidos a partir de observações ou vivências



Conhecimentos obtidos através de situações variadas



Consultar recurso



Conhecimento
Aptidão
Conhecimento especializado

Formação



Processo pelo qual se aprende e desenvolve competências, a fim de adquirir conhecimentos e uma qualificação desejada



Processo de aprendizagem e desenvolvimento de competências



Consultar recurso



Conhecimento
Aptidão
Experiência
Conhecimento especializado

Frustração



Emoção negativa que surge em consequência de expectativas iniciais não serem concretizadas, devido a uma alteração fundamental nas condições ou a uma expectativa inicial pouco realista



Emoção negativa que resulta de expectativas não concretizadas

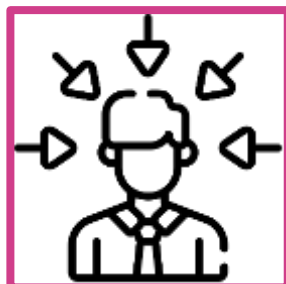


Consultar recurso



Participação simbólica
Deceção

Influência



Poder ou capacidade de causar efeito sobre o modo como alguém pensa ou se comporta, ou sobre a forma como algo funciona ou se desenvolve



Capacidade de afetar pessoas ou processos de uma determinada maneira



Consultar recurso



Crítica construtiva
Nudging
Confiança

Intolerância



Recusa em respeitar ou aceitar opiniões ou crenças diferentes das próprias. Em particular, desrespeitar e rejeitar a expressão, preservação e desenvolvimento da identidade distinta de um grupo



Rejeição das diferenças de outras pessoas



Consultar recurso



Inclusão
Aceitação
Tolerância
Minoria
Grupos sociais

Liberdades civis



Direitos que protegem todos os indivíduos de interferência arbitrária do governo, como a liberdade de expressão e informação ou a liberdade de pensamento



Direitos que protegem contra interferência arbitrária

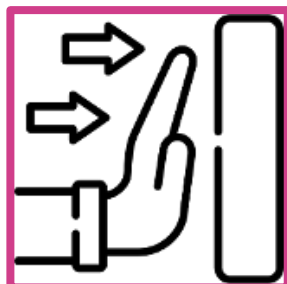


Consultar recurso



Direitos civis

Nudging



Prática de influenciar subtilmente o comportamento e as decisões das pessoas de forma previsível, encaminhando-as para resultados benéficos sem limitar as suas opções ou alterar significativamente os seus incentivos



Incentivar alguém a tomar decisões melhores



Consultar recurso



Influência

Solidariedade



Acordo com ou apoio a outras pessoas, particularmente, em causa específica



Ajudar ou apoiar outras pessoas



Consultar recurso

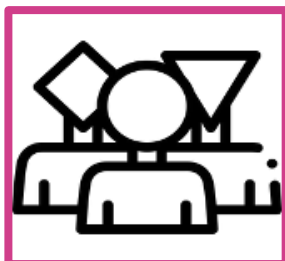


Justiça distributiva

Equidade

Empatia

Tolerância



Respeito por e aceitação das opiniões ou crenças diferentes das próprias. Respeito por e aceitação da expressão, preservação e desenvolvimento da identidade distinta de um grupo



Aceitação das diferenças das outras pessoas



Consultar recurso



Inclusão
Intolerância
Minoria
Grupos sociais

CONCEITOS RELATIVOS À COMUNICAÇÃO

Comunicação exata



Troca de ideias, opiniões ou informações, de forma clara e precisa, reduzindo, deste modo, os mal-entendidos



Troca de ideias clara e exata

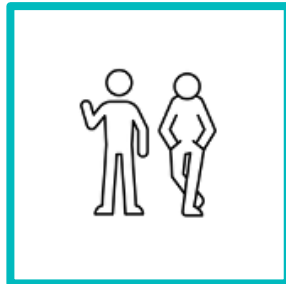


Consultar recurso



Viés da comunicação
Comunicação ética
Comunicação responsável

Comunicação não verbal



Processo de troca de mensagens sem o uso da fala ou da escrita, utilizando apenas a linguagem corporal, gestos, expressões faciais e postura



Processo de troca de mensagens através da linguagem corporal

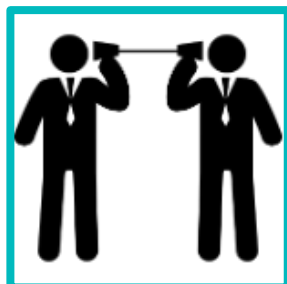


Consultar recurso



Comunicação visual

Comunicação responsável



Troca de ideias, opiniões ou informações de forma coerente, levando em consideração o impacto que esta pode ter sobre os outros



Troca de informações de forma empática e ponderada



Consultar recurso



Comunicação ética
Empatia

Comunicação visual



Troca de ideias ou informações de uma forma que pode ser percebida através da visão, facilitando um diálogo eficaz entre indivíduos ou grupos de diferentes culturas ou com diferentes níveis de literacia



Troca de informações usando imagens ou ícones



Consultar recurso



Comunicação não verbal

Comunicação ética



Troca de ideias, opiniões ou informações de forma respeitosa, sincera e fiável, levando em consideração o bem-estar dos outros



Troca de ideias sincera e respeitosa

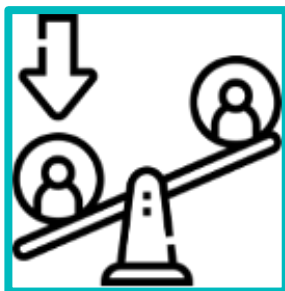


Consultar recurso



Viés da comunicação
Comunicação responsável
Comunicação exata

Discurso de ódio



Incitação pública à violência ou ao ódio com base na raça, religião, ascendência ou origem nacional ou étnica, entre outros fatores



Forma de expressão que espalha o ódio



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Linguagem inclusiva

Direitos linguísticos



Poderes e prerrogativas concedidos aos falantes de línguas diferentes da(s) língua(s) nacional(ais) ou oficial(ais)



Privilégios concedidos a falantes de línguas não oficiais ou nacionais



Justiça linguística

Interpretação



Processo de conversão de linguagem falada de uma língua para outra em tempo real, com foco na intenção da mensagem. Inclui assistência para pessoas com dificuldades auditivas ou de fala



Processo de converter o que alguém diz para outra língua



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Tradução
Política de tradução e prática de tradução

Justiça linguística



Esforços para promover a justiça e o respeito entre comunidades linguísticas, oferecendo direitos linguísticos, incentivos e oportunidades para a utilização de línguas diferentes da(s) língua(s) oficial(ais)



Esforços para garantir que todas as línguas sejam tratadas com o mesmo respeito e importância



Consultar recurso



Direitos linguísticos

Língua franca



Língua utilizada como meio de comunicação entre pessoas que falam diferentes línguas maternas



Língua que as pessoas usam quando não falam a mesma língua materna

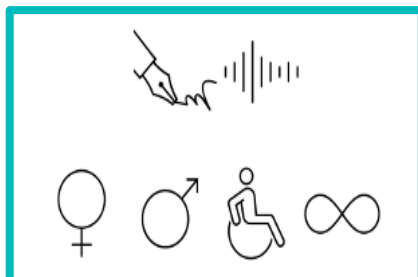


Consultar recurso



Multilinguismo
Monolinguismo
Primeira língua

Linguagem inclusiva



Forma de expressão que representa todos os seres humanos, independentemente do género — linguagem inclusiva de género —, religião, etnia, origem e incapacidade



Forma de comunicar sem discriminar ninguém

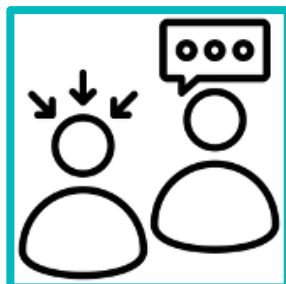


Consultar recurso 1
Consultar recurso 2
Consultar recurso 3



Inclusão
Discurso de ódio

Linguagem persuasiva



Comunicação que tem por objetivo convencer as pessoas a acreditarem em algo ou a fazer algo, utilizando razões fortes ou argumentos emocionais



Apoiar ou opor-se a algo ou alguém injustamente porque as opiniões pessoais influenciam um julgamento justo



Consultar recurso



Linguagem técnica
Linguagem simples

Linguagem simples



Uso de palavras claras e simples, sem ambiguidade ou termos complexos, adaptadas às necessidades do público-alvo



Comunicação de forma clara, fácil e concisa



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Linguagem técnica

Linguagem técnica



Comunicação que inclui termos precisos e jargões e vocabulário específicos. Aplicável a áreas específicas, como Medicina e Direito, e que nem sempre é fácil de compreender por quem não é da área



Comunicação com termos precisos e específicos e vocabulário complexo

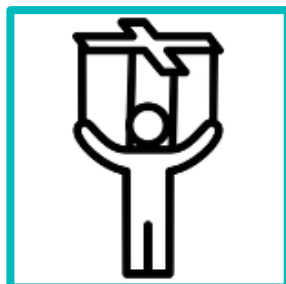


Consultar recurso



Linguagem persuasiva
Linguagem simples

Manipulação linguística



Uso da linguagem para influenciar negativamente as pessoas e controlá-las em benefício próprio



Uso da linguagem para influenciar negativamente as pessoas



Consultar recurso



Comunicação responsável
Linguagem persuasiva

Monolingüismo



Capacidade de comunicar unicamente numa língua, independentemente dos diversos usos linguísticos



Capacidade de comunicar em uma só língua



Consultar recurso



Multilingüismo

Multilinguismo



Capacidade de sociedades, instituições, grupos e indivíduos interagirem, de forma regular, em mais de uma língua nas suas atividades cotidianas



Capacidade de falar e compreender mais do que uma língua



Consultar recurso 1
Consultar recurso 2
Consultar recurso 3



Monolingüismo

Politicamente correto



Uso de linguagem que evita ofender, especialmente quando se refere a grupos marginalizados



Uso de linguagem de forma não ofensiva



Consultar recurso



Linguagem inclusiva
Comunicação responsável

Política de tradução e prática de tradução



Conjunto de regras que estipulam a utilização da tradução e da interpretação em ambientes multilíngues — “política” — e as práticas reais desses serviços de linguagem — “prática”



Conjunto de regras de tradução (escrita) e interpretação (falada e/ou em língua gestual) no dia a dia



Consultar recurso



Interpretação
Tradução
Política linguística e prática linguística

Política linguística e prática linguística



Conjunto de regras que visam promover determinadas práticas linguísticas — política — e a utilização real da linguagem — a prática



Conjunto de orientações sobre o uso da linguagem e a sua aplicação na prática

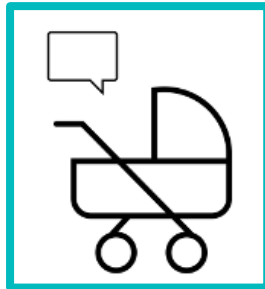


Consultar recurso



Justiça linguística
Direitos linguísticos

Primeira língua (língua materna)



Língua que uma pessoa adquire na infância e que é usada naturalmente



Língua usada naturalmente desde a infância



Consultar recurso



Multilinguismo
Monolingüismo

Tradução



Processo de converter um texto de uma língua para outra. No contexto de uma assembleia de cidadãos da União Europeia, a tradução é essencial para garantir a pluralidade e a justa representação das diversas histórias e culturas



Processo de converter um texto para outra língua

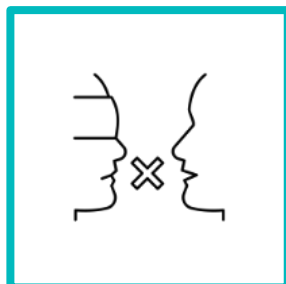


Consultar recurso 1
Consultar recurso 2



Interpretação
Política de tradução e prática de tradução

Viés da comunicação



Padrões de desvio da comunicação objetiva que afetam a maneira como a informação é percebida ou interpretada. Estes vieses podem provir de convicções pessoais, normas culturais, tendências cognitivas ou influências emocionais



Fatores que afetam a forma como as pessoas partilham ou compreendem a informação, como crenças pessoais ou normas culturais



Consultar recurso



Comunicação ética
Comunicação não verbal
Comunicação visual
Comunicação responsável
Comunicação exata

EU-CIEMBLY: Creating an Inclusive European Citizens' Assembly has received funding from the European Union's Horizon Europe research and innovation program (2021-2027) under grant agreement number 101132694.

Views and opinions expressed here are those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union. Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them.



**Funded by
the European Union**

EU-CIEMBLY: Creating an Inclusive European Citizens' Assembly

email: eu-ciembly@ij.uc.pt

www.eu-ciembly.eu
